
ZHONGWEN_L07_04

**** 4_乌鸦喝水/Wūyā hē shuǐ/El cuervo bebe agua/The
Crow Drinks Water ****

一年 Yì nián 夏天 xiàtiān , 天气 tiānqì 特别 tèbié 热 rè , 很 hěn 久 jiǔ 没有 méiyǒu 下雨 xiàyǔ 了 le 。 / Un verano, el clima era especialmente caluroso, no había llovido en mucho tiempo. / One summer, the weather was especially hot, and it hadn't rained for a long time.

小河 Xiǎohé 、池塘 chí táng 和 hé 井 jǐng 里 lǐ 都 dōu 干 gān 了 le , 哪儿 nǎr 还有 hái yǒu 水 shuǐ 呢 ne ? / Los ríos, estanques y pozos estaban secos, ¿dónde más habría agua? / The rivers, ponds, and wells were all dry, where else would there be water?

一 Yì 只 zhī 乌鸦 wūyā 口 kǒu 渴 kě 了 le , 到处 dào chù 找 zhǎo 水 shuǐ 喝 hē , 可是 kě shì 找 zhǎo 来 lái 找 zhǎo 去 qù 都 dōu 找 zhǎo 不 bù 到 dào 。 / Un cuervo tenía sed, buscó agua por todas partes para beber, pero buscó y buscó y no la encontraba. / A crow was thirsty, it looked everywhere for water to drink, but searched and searched and couldn't find any.

乌鸦 Wūyā 无可奈何 wú kě nài hé 地 de 摇摇头 yáo yáo tóu , 这时 zhè shí 它 tā 忽然 hū rán 发现 fā xiàn 附近 fù jìn 有 yǒu 一个 yí ge 瓶子 píng zi , 里面 lǐ miàn 还有 hái yǒu 半 bàn 瓶 píng 水 shuǐ 。 / El cuervo, impotente, sacudió la cabeza, en ese momento de repente descubrió que había una botella cerca, y adentro todavía había media botella de agua. / The crow helplessly shook its head, at this moment it suddenly discovered a bottle nearby, and inside there was still half a bottle of water.

乌鸦 Wūyā 很 hěn 高兴 gāo xìng , 准备 zhǔn bèi 痛痛快快 tòng tòng kuài kuài 地 de 喝 hē 个 gè 饱 bǎo 。 / El cuervo estaba muy feliz, preparándose para beber hasta saciarse alegremente. / The crow was very happy, preparing to drink its fill happily.

可是 Kě shì 瓶口 píng kǒu 太 tài 小 xiǎo , 水 shuǐ 太 tài 浅 qiǎn , 乌鸦 wūyā 怎么 zěn me 也 yě 喝 hē 不 bù 着 zháo 。 / Pero la boca de la botella era demasiado pequeña y el agua muy poco profunda, el cuervo no podía alcanzar a beber. / But the mouth of the bottle was too small, and the water too shallow, the crow couldn't reach it to drink.

它 Tā 气 qì 极 jí 了 le , 抓 zhuā 起 qǐ 一 yí 块 kuài 小 xiǎo 石子 shí zi , 朝 cháo 瓶子 píng zi 扔 rēng 过去 guò qu 。 / Estaba furioso, agarró una pequeña piedra y la tiró hacia la botella. / It was extremely angry, grabbed a small stone, and threw it towards the bottle.

谁 Shuí 知 zhī 小 xiǎo 石子 shí zi “扑通 pū tōng” 一 yí 声 shēng 落 luò 进 jìn 了 le 瓶子 píng zi 里 lǐ 。 / Quién iba a saber que la pequeña piedra caería dentro de la botella con un sonido de "plop". / Who knew the small stone would fall into the bottle with a "plop" sound.

乌鸦 Wūyā 看着 kàn zhe 瓶子 píng zi 里 lǐ 的 de 石子 shí zi , 想了想 xiǎng le xiǎng , 高兴 gāo xìng 地 de 说 shuō : “哦 ò , 有 yǒu 办法 bàn fǎ 了 le 。” / El cuervo miró la piedra en la botella, lo pensó, y dijo felizmente: "Oh, tengo una idea". / The crow looked at the stone in the bottle, thought for a moment, and said happily: "Oh, I have an idea."

于是 Yú shì , 乌鸦 wūyā 用 yòng 嘴 zuǐ 衔 xián 来 lái 一 yí 块 kuài 小 xiǎo 石子 shí zi , 投 tóu 进 jìn 瓶子 píng zi 里 lǐ 。 / Entonces, el cuervo usó su pico para sostener las pequeñas piedras y las arrojó dentro de la botella. / Then, the crow used its beak to hold the small stones and threw them into the bottle.

瓶子 Píng zi 里 lǐ 的 de 水 shuǐ 慢慢 màn màn 地 de 往 wǎng 上升 shàng shēng 。 “哈哈 Hā hā ! 我 Wǒ 快

kuài 喝 hē 到 dào 水 shuǐ 了 le 。” / El agua en la botella fue subiendo lentamente. "¡Jaja! Pronto podré beber el agua". / The water in the bottle slowly rose. "Haha! I will soon be able to drink the water."

乌鸦 Wūyā 不停 bùtíng 地 de 往 wǎng 瓶子 píngzi 里 li 投 tóu 石子 shízi , 瓶子 píngzi 里 li 的 de 水 shuǐ 渐渐 jiànjiàn 往 wǎng 上升 shàngshēng 。 / El cuervo continuó arrojando piedras en la botella, y el agua en la botella subió gradualmente. / The crow kept throwing stones into the bottle, and the water in the bottle gradually rose.

当 Dāng 石子 shízi 装 zhuāng 了 le 大半 dàbàn 瓶 píng 的 de 时候 shíhou , 瓶子 píngzi 里 li 的 de 水 shuǐ 已经 yǐjīng 升 shēng 到 dào 了 le 瓶口 píngkǒu 。 / Cuando las piedras llenaron más de la mitad de la botella, el agua ya había subido hasta la boca. / When the stones filled more than half of the bottle, the water had already risen to the mouth.

乌鸦 Wūyā 终于 zhōngyú 喝 hē 到 dào 了 le 水 shuǐ 。 / El cuervo finalmente pudo beber el agua. / The crow finally got to drink the water.

它 Tā 觉得 juéde 这 zhè 水 shuǐ 特别 tèbié 甜 tián , 喝 hē 得 de 真 zhēn 痛快 tòngkuài 呀 ya ! / Sintió que el agua era especialmente dulce, ¡y la bebió con tanta alegría! / It felt that this water was especially sweet, and drank it with such joy!

** 字/zì/Caracteres/Characters **

池 井 奈 何 瓶 备 抓 朝 扔 哦 衔 渐 呀

1) 池 chí / estanque / pond / HSK 3

- 水池 shuǐchí / estanque / pond, pool / HSK 4
- 游泳池 yóuyóngchí / piscina / swimming pool / HSK 3
- 池塘 chítáng / estanque / pond / HSK 4
- 公园里 gōngyuánlǐ 有 yǒu 一个 yíge 小 xiǎo 池塘 chítáng 。 / En el parque hay un pequeño estanque. / There is a small pond in the park.

2) 井 jǐng / pozo / well / HSK 4

- 水井 shuǐjǐng / pozo de agua / water well / HSK 5
- 井水 jǐngshuǐ / agua de pozo / well water / Fuera de HSK
- 坐井观天 zuòjǐngguāntiān / ver el mundo desde un pozo (miopía) / a frog in a well (narrow view) / Fuera de HSK
- 村子里 cūnzilǐ 有 yǒu 一口 yikǒu 古老 gǔlǎo 的 de 水井 shuǐjǐng 。 / En el pueblo hay un antiguo pozo de agua. / There is an ancient water well in the village.

3) 奈 nài / (en 'sin remedio') / (in 'helpless') / HSK 5

- 无奈 wúnài / sin remedio / helpless, without choice / HSK 5
- 无可奈何 wúkěnnàihé / no poder hacer nada / have no choice, helpless / Fuera de HSK
- 面对 miànduì 这 zhè 个问题 gè wèntí , 他 tā 感到 gǎndào 很 hěn 无奈 wúnài 。 / Ante este problema, él se sintió sin remedio. / Faced with this problem, he felt helpless.

4) 何 hé / qué, cómo / what, how / HSK 4

- 如何 rúhé / cómo / how / HSK 3
- 何必 hébì / para qué / why bother, there is no need / HSK 5
- 我们 wǒmen 应该 yīnggāi 如何 rúhé 解决 jiějué 这个 zhège 问题 wèntí ? / ¿Cómo deberíamos resolver este problema? / How should we solve this problem?

5) 瓶 píng / botella / bottle / HSK 3

- 瓶子 píngzi / botella / bottle / HSK 3
- 花瓶 huāpíng / florero / vase / HSK 4
- 桌子 zhuōzi 上 shàng 有 yǒu 一个 yíge 花瓶 huāpíng 。 / En la mesa hay un florero. / There is a vase on the table.

6) 备 bèi / preparar, equipo / prepare, equipment / HSK 3

- 准备 zhǔnbèi / preparar / prepare / HSK 2
- 装备 zhuāngbèi / equipo / equipment / HSK 5
- 完备 wánbèi / completo / complete, fully equipped / HSK 6
- 我们 wǒmen 已经 yǐjīng 准备好 zhǔnbèihǎo 了 le 。 / Ya estamos preparados. / We are already prepared.

7) 抓 zhuā / agarrar / grab / HSK 3

- 抓住 zhuāzhù / agarrar firmemente / grasp, seize / HSK 3
- 抓紧 zhuājǐn / apresurarse / hurry up, seize (time) / HSK 4
- 请 qǐng 抓住 zhuāzhù 机会 jīhuì 。 / Por favor aprovecha la oportunidad. / Please seize the opportunity.

8) 朝 zhāo / hacia, mañana / towards, morning / HSK 4

- 朝向 cháoxiàng / orientarse hacia / face towards / HSK 5
- 朝鲜 Cháoxiǎn / Corea del Norte / North Korea / Fuera de HSK
- 朝代 chádài / dinastía / dynasty / HSK 5

- 这 zhè 座房子 zuò fángzi 朝向 cháoxiàng 南边 nánbian 。 / Esta casa está orientada hacia el sur. / This house faces south.

9) 扔 rēng / tirar / throw / HSK 3

- 扔掉 rēngdiào / tirar (a la basura) / throw away / HSK 4
- 扔东西 rēng dōngxi / tirar cosas / throw things / HSK 3
- 扔出去 rēngchūqù / lanzar fuera / throw out / Fuera de HSK
- 请 qǐng 不要 búyào 乱扔 luànrēng 垃圾 lājī 。 / Por favor no tires basura por ahí. / Please don't litter.

10) 哦 ò / oh (interjección) / oh (interjection) / HSK 3

- 哦 ò / oh, ah / oh, I see / HSK 3
- 哦 ò , 原来 yuánlái 是 shì 这样 zhèyàng 。 / Ah, así que era así. / Oh, I see, so that's how it is.

11) 衔 xián / sostener con la boca / hold in the mouth / HSK 5

- 衔接 xiánjiē / conectar, enlazar / link up, join / HSK 6
- 头衔 tóuxián / título (profesional) / title, designation / HSK 6
- 这 zhè 两个 liǎngge 部分 bùfen 衔接 xiánjiē 得 de 很 hěn 好 hǎo 。 / Estas dos partes se conectan muy bien. / These two parts link up very well.

12) 渐 jiàn / gradualmente / gradually / HSK 3

- 渐渐 jiànjiàn / poco a poco / gradually / HSK 3
- 逐渐 zhújiàn / gradualmente (formal) / gradually (formal) / HSK 4
- 渐进 jiànjìn / progresivo / progressive, gradual / HSK 6
- 天气 tiānqì 渐渐 jiànjiàn 变冷 biànlěng 了 le 。 / El clima se va enfriando poco a poco. / The weather is gradually getting colder.

13) 呀 ya / (partícula exclamativa) / (exclamatory particle) / HSK 3

- 呀 ya / ay, vaya / oh, ah / HSK 3
- 呀 ya , 下雨 xià yǔ 了 le ! / ¡Ay, está lloviendo! / Oh, it's raining!

**** 词语/Cíyǔ/Palabras y expresiones/Words and expressions ****

乌鸦 Wūyā / cuervo / crow

口渴 Kǒukě / tener sed / thirsty

到处 Dàochù / por todas partes / everywhere

找 Zhǎo / buscar / look for, seek

无可奈何 Wúkěnnàihé / sentirse

impotente / helpless, have no alternative

发现 Fāxiàn / descubrir / discover, find out

附近 Fùjìn / cerca, en los alrededores / nearby, in
the vicinity

痛快 Tòngkuài / a gusto, con alegría / joyful, to
one's heart's content

浅 Qiǎn / poco profundo / shallow

办法 Bànfǎ / método, manera / method, way

于是 Yúshì / entonces / thus, hence

投 Tóu / lanzar, tirar / throw, drop

上升 Shàngshēng / subir, ascender / rise, go up

渐渐 Jiànjiàn / gradualmente / gradually

终于 Zhōngyú / finalmente / finally

甜 Tián / dulce / sweet

**** 句子/Jùzi/Oración/Sentence ****

哈哈 Hāhā ! 我 Wǒ 快 kuài 喝 hē 到 dào 水 shuǐ 了 le 。 / ¡Jaja! Pronto podré beber el agua. / Haha! I will
soon be able to drink the water.

当 Dāng 石子 shízi 装 zhuāng 了 le 大半 dàbàn 瓶 píng 的 de 时候 shíhou , 瓶子 píngzi 里 li 的 de 水 shuǐ 已
经 yǐjīng 升 shēng 到 dào 了 le 瓶口 píngkǒu 。 / Cuando las piedras llenaron más de la mitad de la
botella, el agua ya había subido hasta la boca. / When the stones filled more than half of the bottle, the
water had already risen to the mouth.

**** 朗读/Lǎngdú/Leer en voz alta/Read aloud ****

水池 Shuǐchí / estanque / pool, pond

• 游泳池 Yóuyóǒngchí / piscina / swimming pool

水井 Shuǐjǐng / pozo de agua / water well

• 井水 Jǐngshuǐ / agua de pozo / well water

• 一口井 Yì kǒu jǐng / un pozo / a well

• 坐井观天 Zuòjǐngguāntiān / mirar el cielo desde un pozo (ser estrecho de miras) / look at the sky from the bottom of a well (have a narrow view)

• 背井离乡 Bèijǐnglíxiāng / abandonar el hogar natal / leave one's native place

无奈 Wúnài / no tener más remedio, impotente / helpless, have no alternative

• 无可奈何 Wúkěnnàihé / no poder hacer nada al respecto / have no way out

• 几何 Jǐhé / geometría, cuánto / geometry, how much

瓶子 Píngzi / botella / bottle

• 花瓶 Huāpíng / florero / vase

• 酒瓶 Jiǔpíng / botella de vino / wine bottle

• 药瓶 Yàopíng / frasco de medicinas / medicine bottle

• 奶瓶 Nǎipíng / biberón / feeding bottle

准备 Zhǔnbèi / preparar / prepare

• 装备 Zhuāngbèi / equipar, equipo / equip, equipment

• 完备 Wánbèi / completo, perfecto / complete, perfect

抓住 Zhuāzhù / agarrar, sujetar

firmente / grasp, hold tightly

• 抓紧 Zhuājǐn / agarrar fuertemente, aprovechar (el tiempo) / grasp firmly, seize (time)

朝东 Cháo dōng / hacia el este / facing east

• 朝西 Cháo xī / hacia el oeste / facing west

• 朝北 Cháo běi / hacia el norte / facing north

• 朝南 Cháo nán / hacia el sur / facing south

• 朝上 Cháo shàng / hacia arriba / facing up

• 朝下 Cháo xià / hacia abajo / facing down

扔掉 Rēngdiào / tirar, desechar / throw away

• 扔东西 Rēng dōngxi / tirar cosas / throw things

• 扔出去 Rēng chūqu / lanzar fuera / throw out

• 扔过去 Rēng guòqu / lanzar hacia allá / throw over there

衔着 Xiánzhe / llevar en el pico / hold in the mouth / beak

• 衔来石块 Xiánlái shíkuài / traer piedras en el pico / bring stones in the beak

渐渐 Jiànjiàn / poco a poco, gradualmente / gradually

真美呀 Zhēn měi ya / ¡qué hermoso! / so beautiful!

• 真凉快呀 Zhēn liángkuai ya / ¡qué fresco! / so cool!

• 真好吃呀 Zhēn hǎochī ya / ¡qué sabroso! / so delicious!

**** 扩大和替换/Kuòdà hé tìhuàn/Ampliar y
sustituir/Expand and substitute. ****

哈哈 Hāhā ! 我 Wǒ 快 kuài 喝 hē 到 dào 水 shuǐ 了 le 。 / ¡Jaja! Pronto podré beber el agua. / Haha! I will soon be able to drink the water.

找到 Zhǎodào 它 tā / encontrarlo / find it

追上 Zhuīshàng 它 tā / alcanzarlo / catch up with it

超过 Chāoguò 你 nǐ / superarte / surpass you

当 Dāng 石子 shízi 装 zhuāng 了 le 大半 dàbàn 瓶 píng 的 de 时候 shíhou , 瓶子 píngzi 里 li 的 de 水 shuǐ 已经 yǐjīng 升 shēng 到 dào 了 le 瓶口 píngkǒu 。 / Cuando las piedras llenaron más de la mitad de la botella, el agua ya había subido hasta la boca. / When the stones filled more than half of the bottle, the water had already risen to the mouth.

我 Wǒ 赶到 gǎndào 他 tā 家 jiā / Llegué a su casa / I arrived at his house

•他 Tā 已经 yǐjīng 走 zǒu 了 le / y él ya se había ido. / he had already left.

晚会 Wǎnhuì 结束 jiéshù / La fiesta terminó / The party ended

•云云 Yúnyun 才 cái 来 lái / y fue entonces cuando Yunyun llegó. / and only then did Yunyun arrive.

我 Wǒ 打开 dǎkāi 电视 diànshì / Encendí la televisión / I turned on the TV

•电话 Diànhuà 响 xiǎng 了 le / y el teléfono sonó. / and the phone rang.

**** 对话/Duihua/Diálogo/Dialogue ****

方方 Fāngfang: 云云 Yúnyun , 你 nǐ 听 tīng 过 guò 《乌鸦 wūyā 和 hé 狐狸 húli 》的 de 故事 gùshi 吗 ma ? / Fangfang: Yunyun, ¿has escuchado la historia de "El cuervo y el zorro"? / Fangfang: Yunyun, have you heard the story of "The Crow and the Fox"?

云云 Yúnyun: 听 Tīng 过 guò , 那 nà 只 zhī 乌鸦 wūyā 不 bù 聪明 cōngmíng , 所以 suǒyǐ 才 cái 被 bèi 狐狸 húli 骗 piàn 了 le 。 / Yunyun: Sí la he escuchado, ese cuervo no era inteligente, por eso fue engañado por el zorro. / Yunyun: I have heard it, that crow was not smart, so it was tricked by the fox.

方方 Fāngfang: 我 Wǒ 再 zài 给 gěi 你 nǐ 讲 jiǎng 一个 yíge 故事 gùshi , 故事 gùshi 里 li 的 de 乌鸦 wūyā 可 kě 聪明 cōngmíng 了 le 。 / Fangfang: Te contaré otra historia, el cuervo de esta historia es muy inteligente. / Fangfang: I'll tell you another story, the crow in the story is very smart.

云云 Yúnyun: 好 Hǎo 。 / Yunyun: Bien. / Yunyun: Okay.

方方 Fāngfang: 一 Yì 只 zhī 乌鸦 wūyā 口 kǒu 渴 kě 了 le , 到处 dào chù 找 zhǎo 水 shuǐ 喝 hē 。 好不容易 Hǎobùróngyì 找到 zhǎo dào 了 le 水 shuǐ , 可是 kěshì 它 tā 却 què 喝 hē 不 bù 到 dào 。 / Fangfang: Un cuervo tenía sed y buscó agua por todas partes para beber. Por fin encontró agua, pero no podía alcanzarla. / Fangfang: A crow was thirsty and looked everywhere for water to drink. It finally found water, but couldn't drink it.

云云 Yúnyun: 为什么 wèishénme 呢 ne ? / Yunyun: ¿Por qué? / Yunyun: Why?

方方 Fāngfang: 因为 Yīnwèi 水 shuǐ 在 zài 瓶子 píngzi 里 li , 瓶口 píngkǒu 太 tài 小 xiǎo , 水 shuǐ 又 yòu 不 bù 多 duō , 它 tā 的 de 嘴 zuǐ 够 gòu 不 bù 着 zháo 。 / Fangfang: Porque el agua estaba en una botella, la boca de la botella era muy pequeña, y el agua no era mucha, su pico no la alcanzaba. / Fangfang: Because the water was in a bottle, the mouth of the bottle was too small, and there was not much water, its beak couldn't reach it.

云云 Yúnyun: 要不 Yàobù 把 bǎ 瓶子 píngzi 推倒 tuīdǎo , 要不 yàobù 把 bǎ 瓶子 píngzi 打破 dǎpò , 这样 zhèyàng 不 bù 就 jiù 行 xíng 了 le 吗 ma ? / Yunyun: O derribando la botella, o rompiéndola, ¿no funcionaría así? / Yunyun: Either push the bottle over, or break the bottle, wouldn't that work?

方方 Fāngfang: 不 Bù 行 xíng , 那样 nà yàng 水 shuǐ 就 jiù 流 liú 走 zǒu 了 le , 乌鸦 wūyā 还是 hái shì 喝 hē 不 bù 着 zháo 。 / Fangfang: No, de esa manera el agua se derramaría, y el cuervo seguiría sin poder beber. / Fangfang: No, that way the water would flow away, and the crow still wouldn't be able to drink.

云云 Yúnyun: 那 Nà 怎么 zěnmě 办 bàn 呢 ne ? / Yunyun: Entonces, ¿qué se puede hacer? / Yunyun: Then what to do?

方方 Fāngfang: 乌鸦 Wūyā 可 kě 聪明 cōngmíng 了 le , 想 xiǎng 出 chū 了 le 一个 yíge 好 hǎo 办法 bànfǎ : 往 wǎng 瓶子 píngzi 里 li 投 tóu 石子 shízi 。 / Fangfang: El cuervo fue muy inteligente y se le ocurrió una buena idea: arrojar piedras dentro de la botella. / Fangfang: The crow was very smart and came up with a good idea: to throw stones into the bottle.

云云 Yúnyun: 对 Duì 呀 ya ! 石子 Shízi 投 tóu 得 de 越 yuè 多 duō , 水 shuǐ 升 shēng 得 de 越 yuè 高 gāo , 乌鸦 wūyā 就 jiù 可以 kěyǐ 喝 hē 到 dào 水 shuǐ 了 le 。 / Yunyun: ¡Claro! Cuantas más piedras arrojaba,

más subía el agua, y así el cuervo podía alcanzar el agua para beber. / Yunyun: That's right! The more stones it threw in, the higher the water rose, and the crow could drink the water.

绕 Rào 口 kǒu 令 líng / Trabalenguas / Tongue twister.

桌 Zhuō 上 shàng 一个 yíge 盆 pén , / En la mesa hay un barreño, / On the table is a basin,

盆 Pén 里 lǐ 一 yì 只 zhī 瓶 píng 。 / en el barreño hay una botella. / in the basin is a bottle.

“乒乓 Pīngpāng” 一 yì 声 shēng 响 xiǎng , / Suena un "ping-pong", / With a "ping-pong" sound,

瓶 Píng 倒 dǎo 瓶 píng 碰 pèng 盆 pén 。 / la botella se cae, la botella golpea el barreño. / the bottle falls over, the bottle hits the basin.

不 Bù 知 zhī 是 shì 瓶 píng 碰 pèng 了 le 盆 pén , / No se sabe si fue la botella la que golpeó el barreño, / Don't know if it was the bottle that hit the basin,

还是 Háishi 盆 pén 碰 pèng 了 le 瓶 píng ? / ¿o fue el barreño el que golpeó la botella? / or was it the basin that hit the bottle?

**** 想一想, 说一说/Xiǎng yi xiǎng, shuō yi shuō/Piensa y responde/Think and answer the following questions ****

(1) 乌鸦 Wūyā 为什么 wèishénme 要 yào 找 zhǎo 水 shuǐ 喝 hē ? / ¿Por qué el cuervo buscaba agua para beber? / Why did the crow look for water to drink?

(2) 乌鸦 Wūyā 是 shì 怎样 zěnyàng 喝 hē 到 dào 水 shuǐ 的 de ? / ¿Cómo logró beber agua el cuervo? / How did the crow drink the water?

**** 阅读/Yuèdú/Lectura/Reading ****

杀鸡取蛋 Shājīqǔdàn / Matar la gallina para sacar el huevo / Killing the Chicken to Get the Egg

古时候 Gǔshíhou , 有 yǒu 一 yí 对 duì 夫妻 fūqī , 他们 tāmen 家 jiā 很 hěn 穷 qióng , 可 kě 他们 tāmen 又 yòu 不 bú 愿意 yuànyì 劳动 láodòng , 一天到晚 yìtiāndàowǎn 只 zhǐ 想 xiǎng 着 zhe 发 fā 大 dà 财 cái 。 / En la antigüedad, había una pareja, su familia era muy pobre, pero no estaban dispuestos a trabajar, y todo el día solo pensaban en hacerse ricos. / In ancient times, there was a couple, their family was very poor, but they were unwilling to work, and all day long they only thought about making a fortune.

他们 Tāmen 每天 měitiān 都 dōu 请求 qǐngqiú 上帝 Shàngdì 给 gěi 他们 tāmen 一 yì 笔 bǐ 财富 cáifù , 好 hǎo 让 ràng 他们 tāmen 过 guò 上 shàng 好 hǎo 日子 rizi 。 / Todos los días le pedían a Dios que les diera una riqueza para poder vivir una buena vida. / Every day they prayed to God to give them a fortune, so they could live a good life.

上帝 Shàngdì 被 bèi 感动 gǎndòng 了 le , 就 jiù 送 sòng 给 gěi 他们 tāmen 一 yì 只 zhī 老 lǎo 母鸡 mǔjī 。 / Dios se conmovió, y les regaló una gallina vieja. / God was moved, and gave them an old hen.

夫妻 Fūqī 俩 liǎ 很 hěn 失望 shīwàng , 心 xīn 想 xiǎng : “ 一 Yì 只 zhī 老 lǎo 母鸡 mǔjī 能 néng 有 yǒu 什么 shénme 用 yòng 呢 ne ? ” / La pareja estaba muy decepcionada, y pensó: "¿De qué puede servir una gallina vieja? / The couple was very disappointed, thinking to themselves: "What use can an old hen be?

明天 Míngtiān 把 bǎ 它 tā 杀 shā 了 le , 吃掉 chīdiào 算了 suànle 。 ” / Mañana la matamos y nos la comemos, ya está". / Tomorrow we will kill it and just eat it."

第二 Dì èr 天 tiān , 丈夫 zhàngfu 提 tí 着 zhe 刀 dāo 去 qù 杀 shā 鸡 jī 。 / Al día siguiente, el marido tomó un cuchillo para matar a la gallina. / The next day, the husband carried a knife to kill the chicken.

忽然 Hūrán , 他 tā 急匆匆 jícōngcōng 地 de 跑 pǎo 回 huí 屋 wū 里 lǐ , 上气不接下气 shàngqìbùjiēxiàqì 地 de 对 duì 妻子 qīzi 说 shuō : “ 快 Kuài..... , 快 kuài 去 qù 看 kàn , 一个 yíge 蛋 dàn , 老 lǎo 母鸡 mǔjī 下 xià 了 le 一个 yíge 蛋 dàn ! ” / De repente, regresó corriendo a la casa apresuradamente, y sin aliento le dijo a su esposa: "Rápido..., ve rápido a ver, un huevo, ¡la gallina vieja ha puesto un huevo!" / Suddenly, he ran back into the house hurriedly, and out of breath said to his wife: "Quickly..., go quickly and look, an egg, the old hen laid an egg!"

妻子 Qīzi 看 kàn 了 le 他 tā 一 yì 眼 yǎn , 说 shuō : “ 老 Lǎo 母鸡 mǔjī 下 xià 了 le 一个 yíge 蛋 dàn ? ” / La esposa lo miró y dijo: "¿La gallina vieja puso un huevo? / The wife glanced at him and said: "The old hen laid an egg?

这 Zhè 有 yǒu 什么 shénme 了不起 liǎobuqǐ , 用得着 yòngdezháo 这样 zhèyàng 大惊小怪 dàjīngxiǎoguài 吗 ma ? ” / ¿Qué tiene eso de impresionante? ¿Es necesario hacer tanto alboroto?" / What's so amazing about that, is it necessary to make such a fuss?"

丈夫 Zhàngfu 说 shuō : “ 老 Lǎo 母鸡 mǔjī 下 xià 的 de 不 bú 是 shì 普通 pǔtōng 的 de 蛋 dàn , 是 shì 一个 yíge 金 jīn 蛋 dàn 啊 a ! ” / El marido dijo: "¡El huevo que puso la gallina vieja no es un huevo común,

es un huevo de oro!" / The husband said: "The egg the old hen laid is not an ordinary egg, it's a golden egg!"

“金 Jīn 蛋 dàn ? 别 Bié 胡说八道 húshuōbādào 了 le 。 / "¿Un huevo de oro? No digas tonterías. / "A golden egg? Don't talk nonsense.

鸡 Jī 怎么 zěnmě 能 néng 下 xià 金 jīn 蛋 dàn 呢 ne ? ” / ¿Cómo puede una gallina poner un huevo de oro?" / How can a chicken lay a golden egg?"

没 Méi 等 děng 妻子 qīzi 说 shuō 完 wán , 丈夫 zhàngfu 拉 lā 着 zhe 她 tā 就 jiù 往 wǎng 外 wài 跑 pǎo 。 / Sin esperar a que la esposa terminara de hablar, el marido la arrastró y corrieron afuera. / Without waiting for his wife to finish speaking, the husband pulled her and they ran outside.

来到 Lái dào 屋 wū 外 wài , 妻子 qīzi 捡 jiǎn 起 qǐ 鸡蛋 jīdàn 一看 yí kàn: “呀 Ya , 果真 guǒzhēn 是 shì 一个 yíge 金 jīn 蛋 dàn ! / Al llegar afuera, la esposa recogió el huevo y vio: "¡Ay, de verdad es un huevo de oro! / Arriving outside, the wife picked up the egg and looked: "Ah, it really is a golden egg!

这 Zhè 下 xià 我们 wǒmen 可 kě 发 fā 大 dà 财 cái 了 le ! ” / ¡Ahora sí que nos haremos ricos!" / Now we are really going to make a fortune!"

夫妻 Fūqī 俩 liǎ 赶紧 gǎnjīn 给 gěi 鸡 jī 喂 wèi 了 le 很多 hěnduō 好吃 hǎochī 的 de , 为 wèi 的 de 是 shì 让 ràng 它 tā 每天 měitiān 都 dōu 能 néng 下 xià 一个 yíge 金 jīn 蛋 dàn 。 / La pareja apresuradamente le dio a la gallina muchas cosas ricas de comer, con el fin de que pudiera poner un huevo de oro todos los días. / The couple hurriedly fed the chicken a lot of delicious food, so that it could lay a golden egg every day.

夫妻 Fūqī 俩 liǎ 靠 kào 金 jīn 蛋 dàn 发 fā 了 le 财 cái , 买 mǎi 了 le 地 dì , 盖 gài 了 le 房 fáng , 日子 rizi 过 guò 得 de 可 kě 好 hǎo 啦 la ! / La pareja se enriqueció con los huevos de oro, compraron tierras, construyeron una casa, ¡y vivieron muy bien! / The couple got rich relying on the golden eggs, bought land, built a house, and their life was very good!

慢慢 Mǎnmǎn 地 de , 夫妻 fūqī 俩 liǎ 不 bù 满足 mǎnzú 了 le 。 / Lentamente, la pareja dejó de estar satisfecha. / Gradually, the couple became unsatisfied.

他们 Tāmen 想 xiǎng: “要是 Yàoshi 母鸡 mǔjī 每天 měitiān 能 néng 下 xià 两个 liǎngge 金 jīn 蛋 dàn , 不 bù , 下 xià 一百 yībǎi 个 gè 金 jīn 蛋 dàn , 那 nà 该 gāi 多 duō 好 hǎo 啊 a ! ” / Ellos pensaron: "Si la gallina pudiera poner dos huevos de oro al día, no, poner cien huevos de oro, ¡qué bueno sería!". / They thought: "If only the hen could lay two golden eggs every day, no, lay a hundred golden eggs, how wonderful that would be!"

可是 Kěshì 母鸡 mǔjī 每天 měitiān 还是 háishi 只 zhǐ 下 xià 一个 yíge 金 jīn 蛋 dàn 。 / Pero la gallina aún ponía solo un huevo de oro al día. / But the hen still only laid one golden egg every day.

于是 Yúshì , 妻子 qīzi 对 duì 丈夫 zhàngfu 说 shuō: “母鸡 Mǔjī 每天 měitiān 能 néng 下 xià 一个 yíge 金 jīn 蛋 dàn , 那 nà 说明 shuōmíng 它 tā 肚子 dùzi 里 li 肯定 kěndìng 有 yǒu 好多 hǎoduō 好多 hǎoduō 金 jīn 蛋 dàn 。” / Entonces, la esposa le dijo al marido: "La gallina puede poner un huevo de oro todos los días, eso significa que en su barriga seguramente hay muchísimos huevos de oro". / So, the wife said

to her husband: "The hen can lay a golden egg every day, that means there must be many, many golden eggs inside its belly."

“对 Duì , 把 bǎ 鸡 jī 杀 shā 了 le , 把 bǎ 它 tā 肚子 dùzi 里 li 的 de 金 jīn 蛋 dàn 全 quán 拿 ná 出来 chū lái , 省得 shěngde 每天 měitiān 喂 wèi 它 tā 。” / "Es cierto, matemos a la gallina, saquemos todos los huevos de oro de su barriga, así nos ahorramos alimentarla todos los días." / "Right, let's kill the chicken, and take out all the golden eggs inside its belly, so we can save the trouble of feeding it every day."

丈夫 Zhàngfu 把 bǎ 母鸡 mǔjī 抓 zhuā 来 lái , 一 yì 刀 dāo 杀 shā 了 le 它 tā , 切开 qiēkāi 鸡 jī 肚子 dùzi 一 yí 看 kàn , 里面 lǐmiàn 一个 yíge 金 jīn 蛋 dàn 也 yě 没有 méiyǒu ! / El marido agarró a la gallina y la mató de un solo cuchillazo; cortó y abrió la barriga de la gallina para mirar, ¡y adentro no había ni un solo huevo de oro! / The husband grabbed the hen, killed it with one slash of the knife, cut open the chicken's belly and looked, inside there was not even a single golden egg!

他们 Tāmen 后悔 hòuhuǐ 极 jí 了 le 。 / Estaban sumamente arrepentidos. / They were extremely regretful.

从此 Cóngcǐ 以后 yǐhòu , 夫妻 fūqī 俩 liǎ 再 zài 也 yě 得 dé 不 bú 到 dào 金 jīn 蛋 dàn 了 le , 他们 tāmen 又 yòu 过 guò 起 qǐ 了 le 穷 qióng 日子 rìzi 。 / A partir de entonces, la pareja ya no pudo conseguir huevos de oro nunca más, y volvieron a vivir días de pobreza. / From then on, the couple could never get golden eggs again, and they went back to living poor days.

**** 生字/Shēngzì/Caracteres nuevos/Characters ****

财 Cái / riqueza, fortuna / wealth, fortune

胡 Hú / sin sentido, apellido / nonsense, surname

匆 Cōng / apresurado / hurried, hasty

捡 Jiǎn / recoger / pick up

普 Pǔ / común, general / general, common

悔 Huǐ / arrepentirse / regret

**** 词语/Cíyǔ/Palabras y expresiones/Words and expressions ****

夫妻 Fūqī / esposo y esposa, pareja / husband and wife, couple

普通 Pǔtōng / común, ordinario / ordinary, common

请求 Qǐngqiú / pedir, rogar / request, entreat

满足 Mǎnzú / estar satisfecho / satisfied, content

感动 Gǎndòng / conmove(se) / move, touch

** 额外/Éwài/Adicional/Additional **

小乌鸦爱妈妈 Xiǎo wūyā ài māma / El pequeño cuervo ama a su mamá / The Little Crow Loves Its Mom

路边 Lùbiān 开放 kāifàng 野菊花 yě júhuā , / Junto al camino florecen crisantemos silvestres, / Wild chrysanthemums bloom by the roadside,

飞来 Fēilái 一只 yì zhī 小 xiǎo 乌鸦 wūyā , / Llega volando un pequeño cuervo, / A little crow flies over,

不 Bù 吵闹 chǎonào , 不 bù 玩耍 wánshuǎ , / No hace ruido, no juega, / Doesn't make noise, doesn't play,

急急忙忙 Jíjí mángmáng 赶 gǎn 回家 huíjiā 。 / Se apresura para volver a casa. / Hurries back home.

它 Tā 的 de 妈妈 māma 年纪 niánjì 大 dà , / Su mamá ya está mayor, / Its mom is old,

躺 Tǎng 在 zài 屋 wū 里 li 飞 fēi 不 bú 动 dòng , / Tumbada en la casa sin poder volar, / Lying in the house unable to fly,

小 Xiǎo 乌鸦 wūyā 叼 diāo 来 lái 虫 chong 子 zǐ , / El pequeño cuervo trae insectos en el pico, / The little crow brings bugs in its beak,

一口 Yikǒu 一口 yikǒu 喂 wèi 妈妈 māma 。 / Y le da de comer a su mamá bocado a bocado. / Feeding its mom bite by bite.

▼ 评论 / Comentarios / Comments

乌鸦喝水：机智解决问题的寓言：

1. 字形的直观性：观察 池 (chí) 或 井 (jǐng) ，能帮助学生联系字形与字义，而不是死记硬背。
2. 从单字到词语的跳跃：这些字很少单独使用，而是作为构词的'零件'出现在很多常用词中。认识一个字，就能打开认识十几个词的大门。
3. 语境记忆：结合具体的例句来学习 奈 (nài) 这样的字，比孤立地背诵字义更容易记住。

Comentario Pedagógico: El cuervo bebe agua: una fábula sobre resolver problemas con ingenio:

1. La transparencia de la forma: Observar 池 (chí) o 井 (jǐng) ayuda a conectar la forma del carácter con su significado, en vez de memorizarlo a ciegas.
2. El salto de carácter a palabra: Estos caracteres rara vez se usan solos; aprender uno abre la puerta a muchas palabras nuevas.
3. Memoria por contexto: Aprender un carácter como 奈 (nài) junto con una frase real ayuda mucho más que memorizar su significado de forma aislada.

Pedagogical Commentary: The crow drinks water: a fable about solving problems with wit:

1. The transparency of form: Observing 池 (chí) or 井 (jǐng) helps connect the character's shape to its meaning, instead of memorizing it blindly.
2. The leap from character to word: These characters are rarely used alone; learning one opens the door to many new words.
3. Memory through context: Learning a character like 奈 (nài) together with a real sentence helps far more than memorizing its meaning in isolation.